

Textiles - Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear

Textiles - Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 15797:2004 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 15797:2004+AC:2004 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 27.07.2004 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 15797:2004 consists of the English text of the European standard EN ISO 15797:2004+AC:2004.</p> <p>This document is endorsed on 27.07.2004 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This International Standard specifies test procedures and equipment which can be used in the evaluation of cotton, polyester/cotton and reverse blend workwear intended to be industrially laundered. They serve as a basis for testing relevant properties such as e.g. dimensional stability, colour fastness, creasing and seam puckering.</p>	<p>Scope:</p> <p>This International Standard specifies test procedures and equipment which can be used in the evaluation of cotton, polyester/cotton and reverse blend workwear intended to be industrially laundered. They serve as a basis for testing relevant properties such as e.g. dimensional stability, colour fastness, creasing and seam puckering.</p>
---	---

ICS 59.080.01

Võtmesõnad:

ICS 11.040.55

English version

In vitro diagnostic test systems - Requirements for blood-glucose monitoring systems for self-testing in managing diabetes mellitus (ISO 15197:2003)

Systèmes d'essais de diagnostic in vitro - Exigences relatives aux systèmes d'autosurveillance de la glycémie destinés à la prise en charge du diabète sucré (ISO 15197:2003)

Testsysteme für die In-vitro-Diagnostik - Anforderungen an Blutzuckermesssysteme zur Eigenanwendung beim Diabetes mellitus (ISO 15197:2003)

This European Standard was approved by CEN on 25 April 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

CORRECTED 2003-07-16

Foreword

This document (EN ISO 15197:2003) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 212 "Clinical laboratory testing and in vitro test systems" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 140 "In vitro diagnostic medical devices", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 15197:2003 has been approved by CEN as EN ISO 15197:2003 without any modifications.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in Annex ZA (normative).

Annex ZA

(normative)

Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 376	1999	Metallic materials - Calibration of force-proving instruments used for the verification of uniaxial testing machines	EN ISO 376	2002
ISO 13485	1996	Quality systems - Medical devices - Particular requirements for the application of EN ISO 9001	EN ISO 13485	2000
ISO 14971	2000	Medical devices - Application of risk management to medical devices	EN ISO 14971	2000

Annex ZB (informative)

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Directive 98/79/EC.

WARNING Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

The following clauses of this standard, as detailed in Table ZB.1, are likely to support requirements of the EU Directive 98/79/EC.

Compliance with these clauses of this standard provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

Table ZB.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 98/79/EC

Clauses/subclauses of this European Standard	Corresponding essential requirements of Directive 98/79/EC	Qualifying remarks/Notes
4.2	A.3	
4.3	B.3.3; B.3.6; B.7; B.7.1; B.7.2; B.8.7	
4.4	A.1; A.2; A.4; A.5	
5.1	B.8.1; B.8.2; B.8.4a, b, d, e, g, i, k; B.8.6	
5.2	B.7; B.7.1; B.7.2; B.8.1; B.8.2; B.8.6; B.8.7a, e, f, g, h, k, l, m, n, r, t, u	
5.3	B.7.1; B.8.1; B.8.2; B.8.3; B.8.4a, b, d, e, g, h, i, j, k; B.8.6	
5.4	B.7; B.7.1; B.7.2; B.8.1; B.8.2; B.8.3; B.8.6; B.8.7a, b, c, d, e, f, g, h, k, l, m, t, u	
6.2	B.3.3; B.6.3; B.6.4.4	
6.3	B.3.3; B.6.4.1	
6.6	B.6.4.1	
6.7	B.3.3	
6.8	B.3.3	
6.8	B.3.3	
6.10	B.3.4; B.6.4.1	
6.12	B.3.3; B.6.4.1	
7	A.3; B.4.1; B.6.1	
8.1	B.7; B.7.1	
8.2	B.7; B.7.1	
8.3	B.7; B.7.1; B.7.2	
8.4	B.7; B.7.1; B.8.7t	

**Textiles — Industrial washing and finishing
procedures for testing of workwear**

*Textiles — Méthodes de blanchissage et de finition industriels pour les
essais des vêtements de travail*



PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2002

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland

Contents

	Page
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	2
5 Apparatus	2
6 Reagents	4
7 Test specimen(s)	5
8 Washing procedure	5
9 Drying procedure	6
10 Test report	11

Annex

A Additional information for procedure B — Tunnel/cabinet finish.....	12
---	----

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 15797 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Subcommittee SC 2, *Cleansing, finishing and water resistance tests*.

Annex A forms a normative part of this International Standard.

Introduction

The methods described in this International Standard simulate the effect of industrial laundering on workwear.

Provision is made for eight different washing procedures based on the use of a front- or side-loading horizontal rotating drum type washer/extractor.

Each washing procedure is considered to represent a single industrial wash.

This International Standard also specifies two drying/finishing test procedures:

- a) Tumble drying
- b) Tunnel/cabinet finishing

A complete laundering test consists of a washing and a drying/finishing procedure.

Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear

1 Scope

1.1 This International Standard specifies test procedures and equipment which can be used in the evaluation of cotton, polyester/cotton and reverse blend workwear intended to be industrially laundered. They serve as a basis for testing relevant properties such as e.g. dimensional stability, colour fastness, creasing and seam puckering.

1.2 This International Standard does not provide instructions and specifications for the procedures and equipment to be used by industrial launderers.

1.3 Since it is not possible, in practice, to reproduce industrial laundry processes (washing and finishing) in a laboratory setting, this International Standard provides an approach using defined intermediate scale equipment and exacting test procedures which may be used for the evaluation of workwear intended to be laundered industrially.

1.4 Testing of the workwear in the actual industrial laundering equipment and processes intended to be used is advisable when finally determining product and process compatibility.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

ISO 3071:1980, *Textiles — Determination of pH of the aqueous extract*

ISO 3759:1994, *Textiles — Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change*

3 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

cage

basket or inner drum

rotating container within which the load is held during the process and which is generally fabricated from perforated stainless steel

3.2

dead volume

volume of water in drum such that the surface lies at a tangent with the inside of the cage in the stationary position